



**CE Verklaring van conformiteit**  
**CE Declaration of conformity**  
**CE Konformitätserklärung**  
**Déclaration CE de conformité**

**Rodac International BV**

Nijverheidsstraat 1 P.O. Box 353  
 6135KJ Sittard 6130 AJ Sittard  
 The Netherlands

Tel. : +31.(0)46-4582299 Fax : +31.(0)46-4580590  
 Internet : [www.rodac.com](http://www.rodac.com) E-mail : [info@rodac.com](mailto:info@rodac.com)

verklaan hiermee, dat het produkt  
 hereby declare, that the product  
 erklären hiermit, daß das Produkt  
 déclare par la présente, que l'outil

**Garagekrikken • Trolley jacks • Wagenheber • Crics rouleurs**

References: RQGC1.5 / RQGC1.5L(N) / RQGC2(N) / RQGC2S / RQGC2H(N) / RQGC2.0M/ RQGC2DW(A)  
 RQGC2EW(A) / RQGC3(N) / RQGC6(N) / RQGC10 (N) / RQGC12(N) / RQGC15/ RQGC20

**NL**

Is geproduceerd conform de normen en normatieve documenten overeenkomstig de bepalingen van de EG-richtlijnen 89/392/CEE , 91/368/EEG en 2006/42/EG met speciale verwijzing naar Annex 1 betreffende de essentiële veiligheid en gezondheidsnormen in relatie tot de constructie en de productie van de machines.

**GB**

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of 14 June 1989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended by directive 91/368/EEC and 2006/42/EG) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

**D**

Wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 14 Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen 89/392/EWG geändert durch die Richtlinie 98/37/EWG und 2006/42/EG unter besonderem Hinweis auf Anhang der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen.

**F**

Ont été construites en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée par la directive 91/368/CEE et 2006/42/EG) avec référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à la construction des machines.

Sittard 01-01-2010

L. Melchior Directeur / Director

NL	HANDLEIDING + ONDERDELENTEKENING	GB	USER'S MANUAL + EXPLODED VIEW
D	BETRIEBSANLEITUNG + ERSATZTEILLISTE	F	MODE D'EMPLOI + VUE ÉCLATÉE

**NEDERLANDS Onderhoud & Reparatie**

Reinig en smeer regelmatig alle bewegende delen. Houd het apparaat schoon, en bescherm het tegen agressieve omstandigheden. Indien U olie dient te vervangen, vul dan nooit meer olie bij dan aangegeven staat in de onderdelenlijst. Zorg ervoor dat de zuiger in zijn geheel is ingeschoven. **Belangrijk: Een overvloed aan olie kan er toe leiden dat het apparaat niet meer werkt. Gebruik nooit remvloeistof.** Gebruik alleen Rodac hydraulische olie, type RA8656N. Wanneer U onderdelen bestelt, vermeld ten alle tijden het onderdeelnummer zoals vermeld in de onderdelenlijst. Laat een reparatie ten alle tijden uitvoeren door een erkende reparateur.

**ENGLISH Maintenance & Repair**

Clean and lubricate all moving parts at regular intervals. Always keep this item clean and protected from aggressive conditions. If you have to replace the oil, the correct volume is indicated in the parts list. Make sure the piston is fully retracted. **Important: An excess of oil will render this item inoperative. Never use brake fluid.** Use only Rodac hydraulic oil, type RA8656N. When ordering spare parts, please make note of the part reference as shown in the exploded view drawing provided. Both maintenance and repair must only be carried out by qualified and approved personnel.

**DEUTSCH Wartung & Reparatur**

Alle beweglichen Teile müssen in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt und geschmiert werden. Dieses Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Wen man Öl wechselt, bitte niemals mehr ausfüllen als angegeben im Ersatzteilliste. Der Kolben muß hierzu vollständig zurückgefahren sein. **Wichtig! Zuviel Öl kann dieses Gerät außer Betrieb setzen. Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit.** Verwenden Sie nur Rodac Hydrauliköl RA8656N. Beim Bestellen von Ersatzteilen geben Sie bitte immer die Original-Ersatzteilenummern aus der beigelegten Ersatzteilliste an. Reparaturen dürfen nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden.

**FRANÇAIS Maintenance & Reperation**

Nettoyer et lubrifier périodiquement les axes et les parties mobiles. Toujours conserver cette modèle propre et à l'abri des milieux agressifs. Vérifier le niveau d'huile avec le piston de l'unité hydraulique totalement rentrée et faire l'appoint si nécessaire. Le niveau correct est indiqué dans le tableau de références. **Important: Un excès d'huile dans le réservoir peut empêcher l'unité hydraulique de fonctionner. Ne jamais utiliser de liquide de frein.** Utiliser de l'huile hydraulique Rodac type RA8656N. Pour la commande de pièces de rechange, indiquer la référence de la pièce selon la vue éclatée. La réparation et l'entretien doivent être effectués par des personnes qui, de par leur formation et leur expérience, ont une très bonne connaissance des systèmes hydrauliques utilisés dans ces appareils.

## NL VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN & GEBRUIKSHANDLEIDING

De te hijsen last mag nooit de capaciteit van de krik overschrijden. Gebruik de hydraulische cilinder nooit boven zijn limiet zoals aangegeven op de krik. Parkeer het voertuig of de te heffen last op een vlakke, solide ondergrond, en plaats wiggen onder de wielen zodat het voertuig niet kan bewegen. Gebruik de garagekrik alleen op een vlakke en solide, horizontale ondergrond. De krik dient dusdanig gepositioneerd te worden, dat de gebruiker de krik niet onder het voertuig hoeft te bedienen. Er dienen ten alle tijden voorzorgsmaatregelen getroffen te worden, om er voor te zorgen dat het voertuig niet plotseling kan dalen. Voor dat men de krik gaat gebruiken, dient men zich ervan te verzekeren dat het voertuig op de handrem staat, de motor uit is en er geen inzittende meer zijn. Raadpleeg het voertuighandboek voor krikposities. Indien er geen krikposities zijn onder het voertuig, dient men de krik in het midden van het voertuig te positioneren. Indien men dit niet doet kan dit leiden tot onbalans in het voertuig, wat weer kan leiden tot letsel aan de gebruiker en/of schade aan de krik of het voertuig. Men dient zich ervan te verzekeren dat er geen onverwachte bewegingen kunnen plaats vinden, gedurende het gebruik van de krik. De garagekrik is geen transportmiddel. De kriks zijn standaard uitgevoerd met een overbelastingsventiel, dat ervoor zorgt dat de krik niet kan worden overbelast. Dit ventiel is in de fabriek afgesteld, en zal ook zo afgesteld moeten blijven. Indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot schade aan de krik en/of de last, alsmede kan leiden tot verwondingen aan de gebruiker. Breng de hendel aan zoals aangegeven op afbeelding 1. Voor de RQGC2S draai schroef nr. 33 uit het handvat en plaats de greep in nr. 32. Plaats schroef nr. 33 in het gat van nr. 32 en draai hem goed vast. Voor het gebruik van de garagekrik, is het noodzakelijk om de mogelijk aanwezige lucht uit het systeem te verwijderen. Dit doet men door de hendel tegen de wijzers van de klok, tot aan de aanslag, in te draaien, om vervolgens enkele pompende bewegingen te maken. Laat de hendel los en de cilinder zal in zijn oorspronkelijke positie terugkeren (dode mans hendel). De garagekrik is klaar voor gebruik. Alle modellen ( uitgezonderd de RQGC1.5 en RQGC2S) zijn voorzien van een snellift pedaal om de last sneller te benaderen. Om de last te laten zakken, draai voorzichtig de hendel met de wijzers van de klok mee. Onze garagekriks zijn voorzien van een veiligheidsventiel dat ervoor zorgt dat de last geleidelijk daalt. Het L.C.S. zorgt ervoor dat de snelheid automatisch wordt aangepast aan de zwaarte van de last. Zorg ervoor dat na gebruik de draagarm in de oorspronkelijke positie terug.

## GB SAFETY INSTRUCTIONS & USE AND OPERATION

The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack. Never operate the jack beyond its maximum stroke indicated on the label. Park the vehicle or load to be lifted on a flat firm surface and place wedges under the wheels to stop movement. Position the jack on a solid, even and horizontal surface, never use the jack on a slope. The jack should be positioned so as to avoid the user from having to operate it under the vehicle. Every vehicle lifted by a jack should always have a secondary safety support, such as mechanical stands. Before using the jack, make sure that the vehicle is free of passengers, handbrake engaged and the engine is off. Consult the vehicle handbook for jacking points. In the absence of jacking points the trolley jacks should be positioned under the centre of the load. Failure to position it correctly may cause the load to be unbalanced, resulting in possible equipment/load damage and operator injury. It is imperative that all possible precautions are taken to avoid unexpected movement of the vehicle load when it is being lifted. The jack is a lifting device only and should never be used to move the vehicle or load. If these basic rules are not followed, injury to the user, the jack or the load being lifted may result. As an additional safety feature the jack is equipped with a valve to prevent the unit from being overloaded. This unit is factory set and must not be tampered with. Insert the handle into the socket as shown in the illustration (illus. 1). For the RQGC2S remove screw nr. 33 from the handle and insert the jack handle into the socket nr. 32. Place screw nr. 33 in the slot of the socket nr. 32 and thread it tightly in to the handle. Before using the jack, it is necessary to purge air from the valve system. This is carried out by turning the handle clockwise and, whilst held in this position, pumping the jack several times. Release the handle and it will automatically return back to the initial position ("Deadman" principle). The jack is now ready to be used. The jacks are fitted with a foot pedal that gives a faster approach to the load. (not for RQGC1.5 AND RQGC2S) To lower the load, turn the handle slowly clockwise. Our jacks are fitted with a safety device that only permits the load to be lowered smoothly by automatically controlling the speed at a rate dependant upon the size of the load ( L.C.S.). After use, make sure the lifting beam is fully retracted.

## D SICHERHEITSVORSCHRIFTEN & EINSATZ UND FUNKTION

Die zu hebende Last darf niemals die Nennlast des Rangierhebers überschreiten. Der auf dem Aufkleber angegebene Hubweg darf niemals überschritten werden. Das Fahrzeug sollte auf einem festem Untergrund stehen. Die Räder sollten verkeilt werden um jegliche Bewegung des Wagens zu vermeiden. Positionieren Sie den Rangierheber auf einer festen, ebenen und horizontalen Fläche, benutzen Sie niemals den Rangierheber an einem Gefälle. Der Rangierheber sollte so positioniert werden, daß der Benutzer nicht unter dem Fahrzeug arbeiten muß. Jedes Fahrzeug ist mittels Unterstellböcke zu sichern. Vergewissern Sie sich vor Benützung des Rangierhebers, daß sich im Fahrzeug keine Personen befinden. Die Handbremse sollte angezogen und der Motor sollte abgestellt sein. Es dürfen sich keine Personen unter dem Fahrzeug befinden. Beachten Sie das Fahrzeughandbuch für die Ansatzpunkte des Rangierhebers. Das Fahrzeug darf nur auf die vom Fahrzeughersteller genannten Ansatzpunkte abgestützt werden. Es ist unbedingt notwendig alle Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, um unerwartetes Bewegen des Fahrzeuges zu vermeiden. Der Rangierheber ist nur als Hebegerät gedacht. Er darf niemals verwendet werden um das Fahrzeug zu bewegen oder transportieren. Werden diese Grundregeln nicht beachtet, kann eine Verletzung des Bedieners oder des Fahrzeuges verursacht werden. Als weiteren Sicherheitsschutz wurde dem Heber ein Druckbegrenzungsventil eingestattet, das den Heber vor Überlastung schützt. Dies ist ein werksseitig eingestelltes Ventil das nicht verändert werden darf. Den Pumphebel in die vorgesehene Fassung stecken wie in Bild 1 gezeigt. Bei dem RQGC2S muß man die Schraube nr. 33 vom Handgriff nr. 32 befestigen. Drehe sie die Schrauben nr. 33 im Loch von nr. 32 und dann fest andrehen. Es ist wichtig vor dem Einsatz das Ventil des Hebers zu entlüften. Hierzu den Pumphebel im Uhrzeigersinn drehen und einige Male leerr durchpumpen. Anschließend den Hebel in seine Grundstellung zurückdrehen (Totmann-Prinzip). Der Rangierheber ist zum Einsatz bereit. Die Heber sind ausgestattet mit einem Fußhebel zur leichteren und schnelleren Bedienung der Last. ( Mit Ausnahme von RQGC1.5 und RQGC2S) Um die Last zu senken, drehen Sie den Pumphebel langsam im Uhrzeigersinn. Unsere Heber sind mit einer Sicherheitsvorrichtung versehen, die ein langsames, sanftes Ablassen ermöglicht und automatisch die Schnelligkeit überprüft, abhängig von der Last. Nach Benutzung versichern Sie sich, daß der Hebelarm vollständig zurückgefahren ist.

## F CONSIGNES DE SECURITE & UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

La charge à soulever ne doit pas dépasser la force nominale du cric. Toujours tenir compte du fait que la course maximale du cric, mentionnée sur l'étiquette, ne doit jamais être dépassée. Assurer le véhicule ou l'élément à soulever contre tout risque de glissement. Utiliser des cales si nécessaire. Le cric doit être placé sur une surface solide, régulière et horizontale. Ne pas utiliser le cric en position inclinée. Le cric doit être positionné de manière à permettre sa manoeuvre sans que l'opérateur soit amené à engager une partie quelconque de son corps sous le véhicule. Ne jamais travailler sous la charge levée sans que celle-ci soit soutenue par des chandelles ou tout autre support stable. Avant utilisation du cric, vérifier que personne ne se trouve dans le véhicule à soulever et que le frein à main est engagé. Positionner l'assiette de levage du cric à l'un des points de prise préconisés par le constructeur du véhicule à soulever. Centrer correctement l'assiette de levage du cric sous le point de prise de la charge. Le non respect de cette consigne peut présenter des risques. Pendant la montée ou la descente, prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le déplacement de la charge du véhicule à soulever. Le cric est un appareil de levage, ne jamais l'utiliser pour déplacer le véhicule ou la charge à soulever. Le non respect de ces règles essentielles de sécurité peut créer des risques pour l'utilisateur, le cric ou la charge à soulever. Comme dispositif de sécurité contre les surcharges, le cric est muni d'un limiteur de pression réglé en usine. Ne pas modifier son réglage. Introduire le levier du cric dans son logement selon l'illustration (illus.1). Pour le RQGC2S dévisser la vis nr. 33 du levier et introduire le levier dans la chape porte levier nr. 32. Placer la vis nr. 33 sur l'encoche du composant nr. 32 et la visser à fond le levier. Avant d'utiliser le cric, purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air dans le système. Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre et, en le maintenant dans cette position, l'actionner plusieurs fois de haut en bas. Ensuite, lâcher le levier qui reprendra ainsi sa position initiale (principe "Homme mort"). Le cric est prêt à fonctionner. Pour descendre la charge, tourner lentement le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Tous nos crics sont munis d'une pédale permettant une mise en contact rapide de l'assiette de levage avec le point de prise de la charge. (seulement le RQGC1.5 ET RQGC2S.) Pour réduire la vitesse de descente, nos crics sont munis d'un dispositif qui limite et ajuste la vitesse de descente (L.C.S.). Après utilisation du cric, le stocker avec le basculeur en position rentrée.